



**"EL DESPERTADOR"**  
 Publica 2 veces pa seman.  
**SUSCRICION PA LUNA FI 1.00**  
**Tarifa di Anuncios.**  
 Pa cada pulgada di columna promé pagina Fl. 0,60  
 Pa otro paginas .. 0,50  
 Pa anuncios chikito insertá 3 veces of mas,  
 nos ta duna un descuento  
 Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.  
 Nos no ta devolve original di ningun articulo mandá pa publica

**ALERTA !!!**  
 Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus  
**La Perla**  
 unda bo ta haja tur cos di bon calidad na  
 prijs casi regalá. Hasi bo compra na  
**La Perla**  
 pa bo mes keda convencido  
**Angel R. Osorio**

**PUEBLO**  
 No lubida cu den henter e luna di February  
 aki tin un descuento di  
**25 por Ciento**  
 ariba toer articulonon na venta den  
**Panama Bazaar**  
**ACUDI NA TEMPO**

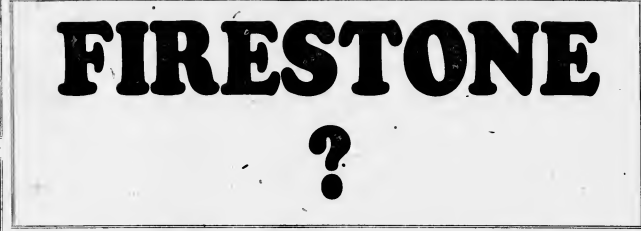
**Orange Squeezed**  
 Es el refresco de naranja de California que contiene  
 vitaminas y que Ud. debe saborear; deleita,  
 asi lo garantiza la CALIFORNIAN  
**ORANGE PRODUCTS COMPANY, de**  
 Ontario California. Beba todo  
 momento el  
**ORANGE SQUEEZED**  
 el apetitoso y rey de los refrescos Americanos. No  
 olviden tambien que las mejores limonadas de esta  
 Isla, son embotelladas por la acreditada fabrica  
**LA LIBANESA**  
**AERATED WATER FACTORY**  
**Oranjestad**

  
 Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas  
 de calzados para caballeros a precios  
 sin competencia.  
 Vistese chic, usando estos zapatos  
 que son realmente ELEGANTES.  
**ISIDRO GERONIMO & Co.**

**ENRIQUE ORTIZ & GONZALEZ**  
**CONTRATISTAS**  
 Tienen el placer de ofrecerse al  
 publico para construcciones en  
 general de cemento armado etc..  
**Aceptan contratos**  
**APARTADO POSTAL No. 68**  
**ORANJESTAD ARUBA**

**Little Boy**  
 Little boy, with the glint  
 of the sun on your hair,  
 With the roses of dawn on  
 your features so fair,  
 With the sky in your eyes  
 and the freshness of dew  
 In your manner, life's morn-  
 ning is symbolized in you,  
 Little boy.  
 No cloud at the sunrise  
 appears, little boy; There's  
 naught to be seen but  
 the promise of joy;  
 There's naught to be heard  
 but the singing of birds,  
 Keeping time to the prattle  
 of innocent words,  
 Little boy.  
 Kneeling here with you  
 thus, little boy, at your  
 play,  
 I wonder sometimes what  
 will come with the day,  
 When out from these by-  
 ways of morning so sweet,  
 Through the highways at  
 noon go these toddling  
 feet  
 Little boy.  
 Will the promise of dawn  
 be fulfilled in the day,  
 Little boy, or will tempests  
 o'ershadow your way?  
 A truce to forebodings!  
 Whatever your share,  
 We'll trust that the Father  
 will lighten your care,  
 Little boy.  
 A truce to forebodings! The  
 blue sky above Glows  
 warm at this hour with  
 the sunshine of love.  
 We will bask in its rays  
 that from heaven are sent  
 To our hearts with the ma-  
 gical touch of content,  
 Little boy.  
 It was such as you are,  
 little sweetheart, I know  
 That the Master called unto  
 His side long ago;  
 For I thrilled with the  
 knowledge just now, when  
 you smiled,  
 That the Kingdom of  
 Heaven is like to a child,  
 Little boy.  
 Little boy. Little boy. With  
 the sun on your hair  
 With the roses of dawn on  
 your features so fair,  
 With the sky in your eyes and  
 the freshness like dew,  
 My child of the morning,  
 God's blessing on you,  
 Little boy!


**Joe's Education**  
 An old gentleman had a son  
 named Joe, and said to him:  
 "I'm getting old and tired. I want  
 you to go to college, become  
 thoroughly educated, and take  
 over the business. Then I will  
 spend the rest of my life in  
 ease".... So Joe went to colle-  
 ge. At the end of eight years he was gra-  
 duated and said to his father:  
 "I'm told by the professors  
 I should retire extensively be-  
 fore settling down and taking  
 over the business".... And the  
 father was willing, and Joe went  
 abroad for three years, with a  
 liberal allowance.... Finally he  
 came back, and his father met  
 him joyfully.... "Now", he said,  
 "you can take over the business  
 and I will retire. And Joe said:  
 "Father, don't do that. Manage  
 the business a few years longer, in  
 your usual vigorous fashion, and  
 we'll both retire."...-Howe's  
 Monthly.



**OBSEQUIO**  
**DI AGENCIA "LA FAMA"**  
 Na su favorecedornan, pa cambio di cupon  
 Den cada paquete sigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio,  
 cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta  
 haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, segun e cantidad di  
 cuponan coe bo presenta.  
**PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor**  
**L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:**

Cupones		Cupones	
Un block di papel pa notas	5	Un frasco aceite carpata	75
Un faja pa señora	5	Un lata aceita pa mashin	75
Un potlood	5	Un boeki di oracion. capa celluloid	80
Un faja pa caballero	5	Un lapicero fini	100
Un spiel chiquito	5	Un serbette grandi y fini	100
Un par de yuntas	5	Un lipstick	100
Un pennehouder	10	Un botter chiquito di aceita dushi	100
Un pluma fuente	10	Un bötter liquido pa limpia muebles	100
Un cenicero di porcelana	10	Un stel di zoutvat pa mesa	100
Un spiel di colza	10	Un potlood pa wenkbrauw	100
Un album pa tarjeta postal	20	Un pote di brillantina	100
Un sigaretpijp	25	Un juego di te, pañitos di seda	100
Un flanel pa caballero	25	Un pote di crema di almendra	100
Un boeki di oracion pa mucha hombre	25	Un pote di crema pa cara	100
Un cigarrero pa bolsillo	25	Un pluma fuente	125
Un par di meya pa caballero	50	Un lapicero color corra y blauw	125
Un serbette pa cara	50	Un album grandi pa portret	125
Un boeki di oracion pa mayores	50	Un cigarrero fini	125
Un flanel pa caballero	50	Un cendeló di cigarrillo	125
Un dasji di fantasia	50	Un horloge di pulcera para señora	150
Un tubo di pasta pa diente	50	Un estuche fini pa cosmeticos	150
Un tubo di pasta pa feita	50	Un horloge chapapá pa caballero	250
Un asentador di navaja di feita	50	Un lapicero di oro	400
Un boeki di oracion capa di cuero	60	Un maquina di feita Gillette	400
Un jabon fini	75	Un lapicero di oro 18 karat	500
Un schuiter fini di diente	75	Un set di schop y basora pa mesa	600
Un frasco di insecticida	75	Un pen liso di oro	600
Un caja di poelier marca Favorito	75	Un coolcoof	600
Un frasco di esencia framboesa	75	Un estuche pa lessenaar	600
Un frasco di esencia lamoenehi	75	Un pen di oro 18 karat	800
Un frasco esencia bacoba	75	Un bilchehi di loteria di Corsouw	1000

Y un sin numero di cos mas pa ser escogí pa interessadnan teniendo e Agencia  
 opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan  
 ta cumiza dia 1 di February hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo  
 fecha probablemente lo worde extendé.  
**L. CAMARENA, Agente**  
 Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.  
 CURACAO  
**S. N. ECURY**  
 Distribuidor den Aruba.  
 NASSAUSTRAT Y MIDDELWEG

  
**Estufas y Hornos de la**  
 muy conocida marca  
**KEROGAS**  
 siempre en existencia. Hay tambien un  
 buen surtido de piezas de repuesto. Ademas  
 se puede encargar cualquier  
 estufa de la marca **EVERITE**  
**ANCHOR PREMIER**  
 y tambien estufas a presión de aire. Precios modicos.  
**TIENDA DE CUBA**



**KING OF BOTTLED BEER**

**PRINS VINCK**  
 Tin gusto di participa su  
 distinguida clientela koe  
 su barberia lo ta ha-  
 bri tur dia di  
 7.30 a.m. te 12 m. y  
 koe e lo ta ha-  
 bri atrobe  
 di 3or p.m. te  
 9or di anochi, excepto  
 dia Sabra koe lo ta habri  
 henter dia.

**GLORIA BARBER SHOP.**  
**SAN NICHOLAS**

**Americanismo**  
 Carta que un muchacho de esos  
 que vienen aquí á estudiar,  
 devanándose los sesos,  
 escribe al padre por dar-  
 le idea de sus progresos.  
 "My dear Papá: ya ves  
 como te he perdido:  
 hace sólo scarcely un mes  
 que estoy aquí y me he metido  
 into my body, el inglés.  
 Pues all days from the sunrise  
 until que es falling far,  
 siguiendo your good advice,  
 I didn't stop de estudiar-  
 such a language very nice.  
 Cómo explicaré no sé  
 Padre, este country to you  
 (Between us dispénsame  
 si ahora lo trato de usted,  
 en inglés no usamos tí.  
 The best of world, no hay duda  
 is this place so much hermoso;  
 the people es un coloso,  
 que de tánto hard work, suda  
 en pleno winter nevoso.  
 If I can, papá, to write,  
 todo lo que yo in-  
 necesitaría.... oh, my....  
 Continué pag. 3

twenty grosses of paper sheet at any how: ir yo ahi, para explicarlo all right. perhaps it would be my muerte

The Brooklyn bridge (que es de goma de trenes y carros fully siempre está y no se desploma: no tome usted esto bromas because I am very truly.

The buildings are very high: forty pisos: in each story tal es el confort que hay; que solo the best it might; be found, Father, in the Glory.

Women have plenty of honey, and they become crazy a usú while you have money, porque, when you have spent your money lo abandonan right away.

I am so much yanikisado que soy campión del base-ball, ¿me habrá americanizado que casi, casi, he olvidado how must be written the español? Ya me he tumbado el bigote and it fell down with pena; chupo chewing-gum, que envenena,

and have covered my cogote dejándome la melena.

I do smoke in pipe, too, tomo café del Perú and, I, also skate some rates; I am wearing my zapatos of the number twenty two.

I will not eat more batata nor drink ron from little barrel; I take food only de lata, y el whisky is my belabela, when I meet and have a quarrel.

So that no debe extrañarse si he forgotten el país a usú Will you americanizarse? Decide yourself embarcarse and come here if you please.

And you, mother, come near me as I am anxious of verte. I will stay siempre aqui

**SPORT**

**WESTRIJD UITSLAGEN**  
**Van Zondag 11 Febr.**  
**VELOCITAS - TRAPPERS**  
 1 -- 0  
**Hollandia - Standard**  
 2 -- 0

Competitie-stand per 11 Febr. 1934

	goals	goals	goals	goals	goals	goals
	per	per	per	per	per	per
Hollandia	5	4	0	1	8	3
Pan Am	4	2	0	1	6	4
Aruba Jr.	5	3	1	1	17	3
Velocitas	5	3	1	1	6	1
Trappers	4	2	1	1	6	1
Lago	4	2	0	2	6	3
Valeria	4	1	0	3	2	16
Republiek	4	0	1	3	3	10
Standard	5	0	0	5	1	11

Wedstrijd-program over Februari 1934.

**ZONDAG 18 Febr:**  
**"Sportpark Wilhelmina"**  
 3 p.m.  
**Lago - Velocitas**  
 4 p.m.  
**Pan Am - Trappers.**

**ZATERDAG 24 Febr:**  
**Terrein te San Nicolas**  
 4.15 p.m.  
**Lago - Republiek**  
**ZONDAG 25 Febr:**  
**"Sportpark Wilhelmina"**  
 3 p.m.  
**Valeria - Standard**  
 4 p.m.  
**Pan Am - Aruba Jr.**

Pa un descuido involuntario articulo aki a keda atras.

**Bonaire - Aruba**

Dia Sabra mainta dia 3 di e luna aki waf di p'ariba tabata toer na bandera, es decir e dos goletanan Ruth y Niagara doná di ariba te abao cu bandera y seña a doena waf un aspecto mashá bonita. Un fila di auto a yena plaza di waf. Hungadónan di voetbal di Bonaire a yega Aruba. Comision di A.V.B. a bai contra e visitantenan cu a bini acompaña cu hopi familia y supporters di simpática isla hermana. E binimento di hungadónan tabata un sorpresa pa masha hende cu no tabata sabi nada di tal suceso como A.V.B. a trata e asunto urgentemente pa por a probechá di biaga di e Goleta di Srs Hart di Bonaire cu a coo-

tin ocasión di haci goal numero tres. Halftime ta yega cu 3-0 na favor di Aruba. Den hungadónan di Bonaire Booi y Koffie ta saca cara bonita pero nan no tin ayudo di otronan.

Despues di halftime Aruba a logra haci un goal mas haciendo resultado di wega bira 4-0 pa Aruba. Nos hungadónan a comportar nan mashá bon. Wega tabata fair y fini y tur hende a queda mashá satisfecho. Publico di Aruba a comporté de lo mas sport. Nan a expresa nan simpatia cu hungadónan di Bonaire na un manera cu no ta laga duda. E gritonan di "hup Bonaire cu a anima hungadónan di Bonaire tabata prueba di su simpatia pa Bonairenanon.

Mashá hopi hende a bisita Sportpark e Dia Domingo ei y tur a bai cast altamente satisfecho.

Despues di wega na Hotel Palace, Sr. Maduro entrega e diferente medallanan na tur hungadó. Un grupo di caballero a obsequia Bonaire cu banda di musica y animación a sigui te laat di anochi.

Dia Luna atardi Bonaire a hunga cu Hollandia un match na beneficio di Bond di Bonaire, cu resultado 2-0 pa Hollandia. Den e wega aqui nos a mira cu den onena di Bonaire tin varios hungadó cu tin bon idea di wega pero cu ta falta practica ainda.

Nos ta spera cu otro aña Bonaire y Aruba lo contra robe y cu nos lo haja wega mas fuerte pa mira. Nos mió deseanan compana Bonairenanon Biba Bonaire.

Biba Bonaire, biba Aruba! Caba e siguiente hungadónan a drenta terreno,

- Winklaar**  
 Engsther Koffie  
 Salasoon Paulista Frans  
 Graano Herrera Booi Thomas Engsther
- Referer. Mao. Whirr**  
 Vicente Laoté Selin C. Odor Meuldik  
 Hendrik Jacobo A. Pearsy  
 Julio Janjoo
- Rooz.**

**ARUBA**

Na salida mes ora Aruba ta haci un ataque riba goal di Bonaire, pero Bonaire su defensa ta comporté sublime. Koffie ta na su lugar y ta kibra e ataque debidamente. Despues cu hungadónan a conoce otro su wega poco, Aruba a cuminsa desarolla un wega de lo mejor. Meuldik como rechtsbuiten ta center bala mashá bunita dilanti goal pero atrobe ta Koffie ta e rompecabeza pa Arubianonan. Den esey nos ta mira Selin pasa bala bunita pa Mario Laclé cu ta bai aden cu bala y duna Aruba su promer punto. Su ejemplo ta sigui pa Vicente cu poco rato despues ta deponer segunda bala den goal. Nos ta ripara cu hungadónan di Bonaire ta falta poco practica y cu nan no ta costumbra cu e wega lihé cu Aruba ta hunga. Especialmente Pastero (Meuldik) na rechter wing ta lihé ni biento. Voorwaarts di Aruba ta hunga bonita combinación y Odor

**El Incidente De Fashoda**

MARCHAND habia salido a mediados de 1886 de Paris para el Congo, donde organizó una expedición que debía recorrer la región que se extendía desde los territorios franceses del Congo hasta el Nilo superior. El 21 de marzo de 1897 partió en dos cañoneras, la "Sudherbe" y la "Nil de Brazzaville" y siguiendo el Obangui y su afluente el Mbomú, llegó en su primer viaje a Ratai.

A costa de grandes sacrificios prosiguió la travesía por la línea divisoria acuática entre el Congo y el Nilo hacia Tambura, pasó por Sueh y después de combates victoriosos con los derwiches en los dominios de Bahr el Ghazal, arribó a Fashoda el 10 de Julio de 1898.

Habia realizado su programa de comunicar el Congo con la región del Nilo, pero iba a tropezar con Inglaterra, representada por Lord Kitchener. El 12 era izado solemnemente el pabellón francés sobre la antigua "moudirich" egipcia, en presencia de Abd-el-Padil, sultán de los Chilikus, y de la compañía de senegales. En seguida comenzaron los trabajos para poner en pie de defensa a la fortaleza. A golpes de pico, los tiradores echaron abajo las murallas medio derruidas y dejaron lugar a la construcción de un fuerte, cuyo reducido central estuvo terminado doce días después.

EL 2 DE AGOSTO se espació con la rapidez con que circulan las noticias entre las tribus salvajes, y que asombra al occidental, el rumor de que las tropas anglo-egipcias de Kitchener habían vencido a los derwiches en Omdurman, cerca de Khartum, y que éstos huían en todas direcciones, lo que quería decir que iban a aparecer frente a Fashoda.

Ante la inminencia del ataque, la pequeña guarnición hizo gala de sangre fría, a pesar de su situación trágica. Tenía cartuchos en absoluto de artillería, y sus efectivos, oficiales incluso, alcanzaban solamente a 99 hombres, mientras que las hordas

Continua pag. 4

**PALAIS ORIENTAL**  
**D. Tolaram**  
**NASSAUSTRAT No. 369 ORANJESTAD**

*The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine Oriental products are sold. Beware of other offerings.*

*Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself; big reductions from Feb. 10 to March 25, except perfumes and powders.*

**BOMBA ELECTRICA MARCA "Marvellete"**

DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEME Y LE HARE UNA DEMOSTRACION Y SE CONVENCERÁ.

Agente Exclusivo  
**A. G. TH. ARENDS**  
**ORANJESTAD**

**LOS PRODUCTOS WHIZ**

que desea Ud?  
 Adobos para automóviles.  
 Limpia metales, Goma laca insecticidas "FLY FUME" Grasas y lubricantes especiales para transmisión diferencial. Pulimento para aluminio, plata y cobre.

**A. G. TH. ARENDS**  
**ORANJESTAD**

**TRUKOLD**

Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es economico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cantinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá.

**S. N. Ecury**  
 Unico Importador.

**HOTEL PALACE**

Se complace en poner a la orden del culto publico de esta Isla su nueva direccion Administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podrá encontrar lo deseado.

A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrarnos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendrán un descuento que hará precios incompeticibles.

Al las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55.

El Administrador,  
**J. G. de CASTRO.**

**PRIME PORTLAND CEMENT**

**The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.**

This is the CEMENT you need for your construction.

**PARIS RESTAURANT**

**WILHELMINASTRAAT No. 63** TEL. No. 63

WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN; ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCING YOURSELF OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE. SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE

